# GLOVES
## USER INFORMATION
UI/PG-WG &Ev0 – 01/2024

IT EN FR ES PT NL HU SL PL CS SK RO EL LT LV DA FI SV NO

SAFETY SYSTEM®
YOUR PROTECTOR

SIR

APPLICABLE TO:
MA1124, MA1126

CE
EN ISO 21420:2020
EN 407:2020
EN388:2016+A1:2018
EN12477:2001+A1:2005

22
PAP


**Manufacturer:** Sir Safety System S.p.A.
Via dei Fornaciai, 9
06081 Santa Maria degli Angeli,
Assisi, Perugia, Italy

**Notified Body:** A.N.C.I. Servizi Srl - Sezione CIMAC
Via Aguzzafame 60/B, 27029
Vigevano (PV)- Italy - N. 0465

SIR SAFETY SYSTEM® YOUR PROTECTOR

SIR SAFETY SYSTEM S.p.A. UNIPERSONALE

sir@sirsafety.com
www.sirsafety.com


## LT INFORMACINIS PRANEŠIMAS DĖL NAUDOJIMO

Šios II PPE kategorijos pirštinės atitinka pagrindinius Reglamentas (ES) 2016/425 reikalavimus (ergonomiškumas, nekenksmingumas, patogumas ir tvirtumas) ir darniojo standarto EN ISO 21420:2020 reikalavimus dėl patogumo ir tvirtumo.
ES atitikties deklaraciją šiai PPE galima rasti šiuo interneto adresu:
www.sirsafety.com
ŽENKLINIMAS: atitiktinės ženklinimas CE, taikomas standartas, gaminio kodas, pagaminimo data (mėnuo ir metai), gamintojo pavadinimas, dydis, suteikiamos apsaugos speciali piktограma. ĮSPĖJIMAI IR NAUDOJIMO APRIBOJIMAI: Charakteristikų lygiai nustatyti pagal laboratorijoje atliktų bandymų rezultatus ir todėl nebūtinai atitinka darbo vietos sąlygas. Apsaugines pirštines reikia pasirinkti, įvertinus darbo vietos ir (arba) proceso riziką. INSTRUKCIJOS PRIEŠ KIEKVIENĄ NAUDOJIMĄ: Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite pirštinės ir nenaudokite jų, jeigu jos yra pažeistos. VALYMO IR DEZINFEKAVIMO, LAIKYMO IR PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJOS: Laikykite pirštines švarioje ir sausoje vietoje (nuo + 10 °C iki + 35 °C temperatūroje), toliau nuo tiesioginės saulės šviesos. Valykite šepečiu su minkštais šereliais ir NIEKADA nenaudokite alkoholio, tirpiklių, benzino ir t. t. Džiovinkite lauke, bet NIEKADA nenaudokite džiovinimui tiesioginės šilumos šaltinio. LAIKYMO TRUKMĖ: APP naudojimo trukmė yra 5 metai nuo ženklinime nurodytos pagaminimo datos.TVARIKYMAS: Šiose pirštinėse nėra toksinių arba kenksmingų medžiagų. TARNAVIMO LAIKAS: Dėl daugelio veiksnių (naudojimo sąlygų, laikymo ir priežiūros) pirštinių tarnavimo laiko apibrėžti negalima, išskyrus įprastą mūvėjimą ir plyšimą.

Apsauginės pirštinės, saugančios nuo fizinio ir mechaninio pažeidimo, kuris gali atsirasti dėl nutrynimo, įpjovimo, įplėšimo, pradūrimo aštriais daiktais (TDM), ir sutekiančios apsaugą nuo poveikio (EN 388:2016+A1:2018). ±1 atsparumo pyliams lygis pirštinių negalima mirkyti, kai yra įtraukimo pavojus dėl mechanizmo judančių dalių. Dėl galimo ašmenų netiksluma (kirpimo) atsparumo įpjovimui ašmenimis bandymo metu šio bandymo rezultatai yra tik orientaciniai, o atsparumo pjaunantiems daiktams bandymo (TDM) rezultatai naudojami charakteristikoms nustatyti. Apsauga nuo šio s rūšies rizika taikoma tik udėrdgtai rankos dalai, jeigu nenurodyta kitaip. Žemiau piktограmos nurodyti skaičiai (nuo 1 iki 5) atitinka apsaugos nuo trinties, įpjovimo ašmenimis, plėšimui ir pradūrimui lygius, raides (nuo A iki F) atitinka atsparumą pjaunantiems objektams (TDM) pagal EN ISO 13997:1999/AC:2000; raidė (P) atitinka atsparumą poveikiui. Skaičius 0 reiškia, kad pirštinės nesiekia minimalaus lygio, o raidė X reiškia, kad joms neatliktas arba netaikomas bandymas (žiūrekite A lentelę).

Pirštinės su cilindu liepsnos poveikiu

Pirštinės be cilindo liepsnos poveikio

Apsauginės pirštinės nuo karščio ir (arba) liepsnos (EN 407:2020). 1 arba 2 lygio apsaugos nuo gaisro pirštinių negalima mūvėti, esant tikrai tikimybei, kad liesis prie karšto paviršiaus liepsnos. Žemiau piktограmos nurodyti skaičiai (nuo 1 iki 4) atitinka sutekiamos apsaugos laipsnį: reakciją į ugnį, kontaktine šilumą, konvencinę šilumą, spinduliuojamo šilumą, mažus išsilydžiusio metalo purslus, didelius išsilydžiusio metalo gabalus. X raidė rodo, kad pirštinė neatmatyta tokia savybė (audimo paskirtis (žr. B lentelė). Kai kontaktine šiluma yra 1 lygis, PPE gali nebeužtikrinti šilumos paviršiaus, viršijančiais 100°C. Jei produktas neptrendouja į ribotą liepsnos paskirstymo lygį, naudojama antroji piktограma.

Apsauginės suvirintojų pirštinės, naudojamos virinant metalus rankiniu būdu, pjaustant arba susijusių procesų metu (EN 12477:2001+A1:2005). B tipo pirštinės rekomenduojamos tuomet, kai reikalingas didelis virkumas, pavyzdžiui, virinant nelydžiu elektrodu apsauginėse dujose (TIG). A tipo pirštinės rekomenduojamos kitiems virinimo procesams. Šiuo metu nėra jokio normalizuoto bandymo, skirto matuoti UV spindulių prasiskverbimą į pirštinių medžiagą, bet dabartiniai apsauginių suvirintojų pirštinių gamybos metodai paprastai neleidžia prasiskverbti UV spinduliams. Tuomet, kai pirštinės yra skirtos virinti elektros lanku, jos nesuteikia apsaugos nuo nutrenkimo elektra, kylančios dėl sugedusios įrangos arba dirbant tekant įtampai arba jų atsparumas elektrai sumažėja tuomet, jei pirštinės yra drėgnos, nešvarios arba sutlapusios prakaitu ir tai gali padidinti riziką (žr. C lentelę).

## SV INFORMATIONSMEDDELANDE FÖR ANVÄNDNING

Dessa handskar, kategori II PPE, uppfyller de väsentliga kraven i Förordning (EU) 2016/425 (ergonomi, ofarlig, komfort och fasthet) och kraven komfort och fasthet i den harmoniserade standarden EN ISO 21420:2020.
EU:s försäkran om överensstämmelse för denna PSU kan nås på följande internetadress: www.sirsafety.com
MÄRKNING: överensstämmelsemärkning CE, referensstandard, artikelkod, tillverkningsdatum (månad och år), tillverkarens namn, storlek, specifikt piktogram av det erbjudna skyddet. VARNINGAR OCH BEGRÄNSAD ANVÄNDNING:Prestandanivåerna bestäms av resultaten vid de tester som utförts i laboratoriet och motsvarar därför inte nödvändigtvis förhållandena på en arbetsplats. Valet av skyddshandskar ska göras baserat på bedömningen av risker relaterad till arbetsplatsen och/eller processen. INSTRUKTIONER INNAN VARJE ANVÄNDNING: Undersök handskarna innan varje användning och använd dem inte om de är skadade. INSTRUKTIONER FÖR RENGÖRING, DESINFICERING, FÖRVARING OCH UNDERHÅLL: Förvara handskarna på en ren och torr plats (mellan + 10 °C och + 35 °C), och bort från solljus. Rengör med en mjuk borste och ALDRIG med alkohol, lösningsmedel, bensin, etc. Låt dem torka utomhus och ALDRIG direkt på en värmekälla. FÖRVARINGSTID: Utgångsdatumet för den personliga skyddsutrustningen är 5 år från tillverkningsdatumet som anges på märkningen. KASSERING: Dessa handskar innehåller inte giftiga eller skadliga material. VARAKTIGHET: På grund av många faktorer (användningsförhållanden, förvaring och underhåll), är det inte möjligt att bestämma handskens livslängd med undantag för normalt slitage.

Skyddshandskar som skyddar mot fysisk och mekanisk risker orsakad av nötning, kniveskärning, rivning, punktering och kapning orsakad av skarpa föremål (TDM) och skydd mot stötar (EN 388:2016+A1:2018). Handskar med en nivå ≥1 för rivhållfasthet får inte användas när det finns risk för insnärjning på grund av maskinens rörliga delar. På grund av bladens möjliga opacifikation (klippning) under test av hållfasthet för kniveskärning, är resultaten av detta test endast vägledande, medan test av hållfastheten för skärande föremål (TDM) är resultatet av prestandan som referens. Skyddet mot denna typ av risk gäller endast den handbelagda delen, om inget annat anges. De siffror som anges under piktogrammet (från 1 till 5) motsvarar de nivåer av skydd som erbjuds: motståndskraftig mot nötning, genomskärning, rivning och punktering; bokstäverna (från A till F) motsvarar motståndet mot skärande föremål (TDM) enligt EN ISO 13997:1999/AC:2000; bokstaven (P) motsvarar slagtålighet. Siffran 0 indikerar att handsken inte har uppnått miniminivån, bokstaven X att testet inte har utförts eller inte är tillämplig (se tabell A).

Handskar med begränsad flammspridning

Handskar utan begränsad flammspridning

Skyddshandskar mot värme och/eller lågor (EN 407:2020). Handskar med brandskyddsnivå 1 eller 2 ska inte utsättas för eller komma i kontakt med öppna lågor. De siffror som anges under piktogrammet (från 1 till 4) motsvarar de skyddsnivåer som erbjuds: reaktion på brand, kontaktvärme, konvektionsvärme, strålningsvärme, små stänk av smält metall, stora projektioner av smält metall. Bokstaven X indikerar att handsken inte är ämnad för den användning (se Tabell B). När kontaktvärmen är nivå 1 kanske PPE inte är i kontakt med ytor över 100°C . Om produkten inte hävdar en begränsad flamspridningsnivå, används det andra piktogrammet.

Skyddshandskar för svetsare som ska användas vid manuell svetsning av metaller, skärning, och tillhörande förfaranden (EN 12477:2001+A1:2005). Handskar av typ B rekommenderas när det krävs en bättre fingerfärdighet, till exempel för TIG-svetsning. Handskar av typ A rekommenderas för andra svetsningsförfaranden. För tillfället finns det ingen standardmetod för att testa genomträngning av UV-strålar i handskmaterialet men de nuvarande metoderna för tillverkning av skyddshandskar för svetsare tillåter normalt sett inte genomträngning av UV-strålar. Om handskarna är avsedda för bågsvetsning, ger de inget skydd mot elstötar från en defekt utrustning eller arbete på spänningsförande delar och deras motstånd reduceras om handskarna är fuktiga, smutsiga eller våta av svett. Allt detta kan öka risken (se Tabell C).

## LV INFORMĀCIJA PAR LIETOŠANU

Šie cimdi, II IAL kategorijas, atbilst Regula (ES) 2016/425 (ergonomika, nekaitīgums, komforts un cietība) pamatprasībām un saskaņotā standarta EN ISO 21420:2020 komforta un izturības prasībām.
Šo IAL ES atbilstības deklarāciju ir pieejama šādā tīmekļa vietnes adresē:
www.sirsafety.com
MARĶĒJUMS: atbilstības marķējums CE, atsauces standarts, izstrādājuma kods, izgatavošanas datums (mēnesi un gadu), ražotāja nosaukumu, izmēru, piedāvātās aizsardzības specifisko piktogrammu. BRĪDINĀJUMI UN LIETOŠANAS IEROBEŽOJUMI:veiktspējas līmeni tiek noteikti pēc laboratorijā veikto pārbaužu rezultātiem, un tāpēc tie ne vienmēr atbilst darba vietas apstākļiem. Aizsargcimdu izvēlei jābalstās uz riska novērtējumu, kas saistīts ar darba vietu un/vai procesu. NORĀDĪJUMI PIRMS KATRAS LIETOŠANAS REIZES: Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet cimdus un nelietojiet tos, ja tie ir bojāti. TĪRĪŠANAS, DEZINFEKCIJAS, UZGLABĀŠANAS UN APKOPES NORĀDĪJUMI: Uzglabājiet cimdus tīrā un sausā vietā (no + 10 °C līdz + 35 °C), prom no saules stariem. Tīriet ar mīkstu saru suku un NEKAD ar spirtu, šķīdinātājiem, benzīnu utt. Ļaujiet tiem izžūt ārā un NEKAD uz tieša siltuma avota. UZGLABĀŠANAS ILGUMS: Sākarā ar dauzdiem faktoriem (temperatūra, mitrums u.c.) uzglabāšanas ilgumu DPI derīguma termiņš ir 5 gadi, sākot no izgatavošanas datuma, kas norādīts uz marķējuma. UTILIZĀCIJA: Šie cimdi nesatur toksiskus vai kaitīgus materiālus. KALPOŠANAS LAIKS: Sakarā ar dauzdiem faktoriem (izmantošanas, uzglabāšanas un apkopes apstākļiem) nav iespējams noteikt cimdu kalpošanas laiku, izņemot parasto nodilumu un plīsumu.

Aizsargcimdi aizsargā pret fizisko un mehānisko agresiju, ko rada noberzumi, asmens griezumi, plīsumi, caurdursana, un griezums ar asiem priekšmetiem (TDM), un nodrošina aizsardzību pret triecienu (EN 388: 2016). Cimdus, kuru plīsuma pretestības līmenis ir ≥1, nedrīkst valkāt, ja mašīnas kustīgo daļu dēļ pastāv sapīšanās risks. Nemot vērā asmeņu iespējamo necauredzamību (apgriešana) asmens griešanas izturības testa laikā, šī testa rezultāti ir tikai orientējoši, bet asu priekšmetu (TDM) izturības tests ir atsauces snieguma rezultāts. Aizsardzība pret šāda veida riskiem attiecas tikai uz rokas seguma daļu, ja vien nav norādīts citādi. Piktogrammā norādītie skaitļi (no 1 līdz 5) atbilst piedāvātās aizsardzības līmeņiem: izturība pret noberzumu, asmens griezumu, plīsumu un caurdursanu; Burti (no A līdz F) atbilst izturībai pret griešanas objektiem (TDM) saskaņā ar EN ISO 13997:1999/AC:2000; burts (P) atbilst triecienizturībai. Numurs 0 norāda, ka tests nav sasniedzis minimālo līmeni, X burts, ka tests nav veikts vai nav piemērojams (skatiet A tabulu).

Cimdi ar ierobežotu liesmas izplatību

Cimdi bez ierobežotas liesmas izplatības

Aizsargcimdi pret karstumu un/vai liesmām (EN 407:2020). Cimdus ar ugunsdrošības pakāpi 1 vai 2 nedrīkst pakļaut atklātām liesmām vai ari šie cimdi nevar nonākt saskarē ar tām . Piktogrammā norādītie skaitļi (no 1 līdz 4) atbilst piedāvātās aizsardzības līmeņiem: reakcija uz uguni, saskarsmes siltumu, konvekcijas siltumu, siltuma starojumu, mazas izkausētas metāla purslus, lielākus izkausētas metāla izmēzdrīzījumiem, lielām izkausēta metāla daudzumiem. Burts X norāda, ka cimdi nav paredzēti šim nolūkam (skatiet B tabulu). Kad kontakta siltums ir 1. līmenis, IAL var nebūt saskarē ar virsmām virs 100°C. Ja produkts neprotendē uz ierobežotu liesmas izplatības līmeni, tiek izmantota otrā piktogramma.

Metinātāju aizsargcimdi, kas paredzēti metāla manuālai metināšanai, griešanai un ar to saistītiem procesiem (EN 12477:2001+A1:2005). B tipa cimdi ir ieteicami, ja ir nepieciešama lielāka veiklība, piemēram, TIG metināšana. A tipa cimdus ieteicams izmantot citos metināšanas procesos. Pašlaik nav standartizētas testa metodes, lai noteiktu UV iespējamos cimdu materiālā, taču pašreizējās metināšanas aizsargcimdu struktūra parasti neļauj iekļūt UV stariem. Ja cimdi ir paredzēti loka metināšanai, tie nenodrošina aizsardzību pret elektriskās strāvas triecienu, ko izraisa bojāta iekārta vai darbs zem sprieguma, un to elektriskā pretestība tiek samazināta, ja cimdi ir mitri, netīri vai mitri no sviedriem, tas varētu palielināt risku ( skatīt C tabulu).

## NO INSTRUKSJONER FOR BRUK

Hanskene, kategori II PPE, oppfyller de grunnleggende kravene i Förordning (EU) 2016/425 (ergonomi, harmløshet, komfort og soliditet) og kravene til komfort og soliditet som inneholdes i den harmoniserte standarden EN ISO 21420:2020.
EUs konformitetsdeklarasjon når det gjelder denne PPE'en finnes til enhver tid på følgende nettsted. www.sirsafety.com
MERKING: CE-merking CE, referansestandard, varenummer, produksjonsdato (måned og år), produsentens navn, størrelse, piktogram for den tilbudte beskyttelsen. ADVARSEL OG BEGRENSNINGER FOR BRUK:Ytelsesnivåer er bestemt basert på resultatene av testene som vil utføres i laboratoret og som ikke nødvendigvis samsvarer med arbeidsforholdene. Valget av vernehansker må være basert på vurdering av risiko som er knyttet til arbeidssted og/eller prosess. INSTRUKSJONER FOR BRUK: Hanskene må kontrolleres for hver bruk og de må ikke brukes hvis skadet. INSTRUKSJONER VEDRØRENDE RENGJØRING, DESINFEKSJON, OPPBEVARING OG VEDLIKEHOLD: Hanskene må lagres på et rent og tørt sted (mellom + 10 °C og + 35 °C), borte fra sollys. Rengjør hanskene med en myk børste. De må ALDRI rengjøres med alkohol, løsemidler, bensin, osv. La dem tørke utendørs og ALDRI på direkte varmekilde. VARIGHET AV LAGRING: Utløpsdatoen for PVU er 5 år fra produksjonsdatoen som er angitt på merkingen. AVHENDING: Disse hanskene inneholder ikke giftige eller skadelige materialer. VARIGHET: Det er ikke mulig å bestemme hanskens levetid bortsett fra normal slitasje på grunn av mange faktorer (bruksforhold, lagring og vedlikehold).

Vernehansker som beskytter mot fysisk og mekanisk aggresjon som er forårsaket av slitasje, knivskæring, tåre, punktering og kutting som er forårsaket av skarpe gjenstander (TDM) og støtbeskyttelse (EN 388:2016+A1:2018). Hansker med tåremotstand ≥1 må ikke brukes i tilfelle fare for innfesting på grunn av bevegelige deler av maskiner. Med tanke på den mulige opacifikasjonen (klipping) av bladene under motstandstest av bladskjæringen, anses resultatene av denne testen kun veiledende, mens motstandstest skjæreobjekter (TDM) anses som er resultat av referansetestelsen. Beskyttelsen mot denne type risiko gjelder kun delen som dekker hånden, med mindre annet er angitt. Nummerne som er angitt under piktogrammet (fra 1 til 5), samsvarer beskyttelsesnivåene som tilbys: motstand mot slitasje, knivskæring, rive og punktering; bokstavene (fra A til F) tilsvarer motstanden mot kutteobjekter (TDM) i henhold til EN ISO 13997:1999/AC:2000; bokstaven (P) tilsvarer slagfasthet. Nummeret 0 indikerer at hansken ikke har nådd minimumsnivået, bokstaven X indikerer at testen ikke er utført eller ikke er aktuelt (se tabell A).

Hansker med begrenset flammespredning

Hansker uten begrenset flammespredning

Vernehansker som varme og/eller flammer (EN 407:2020). Hansker med nivå 1 eller 2 for brannvern skal ikke utsettes eller komme i kontakt med åpen ild. Nummerne som er angitt under piktogrammet (fra 1 til 4) samsvarer med nivåene av beskyttelse som tilbys: reaksjon på brann, kontaktvarme, konvektiv varme, strålevarme, små sprut av smeltet metall, fremspring av smeltet metall. Bokstaven X indikerer at hansken ikke er beregnet for den bruken (se tabell B). Når kontaktvarmen er nivå 1, kan det hende at PPE ikke er i kontakt med overflater over 100°C. Hvis produktet ikke krever et begrenset flammespredningsnivå av ytelse, brukes det andre piktogrammet.

Vernehansker for sveisere til bruk for manuell metallsveising, skjæring og relaterte prosesser (EN 12477:2001+A1:2005). Type B-hansker anbefales når høy fingerferdighet er nødvendig, for eksempel for TIG-sveising. Type A-hansker anbefales for andre sveiseprosesser. Det finnes for tiden ingen standardiserte testmetoder for å registrere UV-penetrering av hanskematerialer, men dagens metoder for konstruksjon av vernehansker for sveisere tillater vanligvis ikke UV-penetrering. Hvis hanskene er beregnet på buesveising, gir de ikke beskyttelse mot elektrisk støt som skyldes defekt utstyr eller arbeid under spenning, og deres elektriske motstand reduseres hvis hanskene er fuktige, skitne eller våte av svette, noe som kan øke risikoen (se tabell C).

## DA BEMÆRKNING TIL BRUG

Disse handsker, som er i kategori II PPE, opfylder hovedkravene i Forordning (EU) 2016/425 (ergonomi, harmløshed, komfort og pålidelighed), samt kravene til komfort og pålidelighed i den harmoniserede standard EN ISO 21420:2020.
EU-overensstemmelseserklæringen til dette personlige beskyttelsesudstyr (PPE) kan findes på følgende internetadresse: www.sirsafety.com
MÆRKNING: Overensstemmelsesmærkning CE, referencestandarden, produktkoden, fremstillingsdatoen (måned og år), fabrikantens navn, størrelse, det bestemte piktogram for den tilbudte beskyttelse. ADVARSLER OG BEGRÆNSNINGER TIL BRUG:Ydeevnerne bestemmes af resultaterne af de tests, der udføres i laboratoriet, og svarer derfor ikke nødvendigvis til dine arbejdspladsforhold. Valget af beskyttelseshandsker skal foretages i henhold til de risici, der vurderes at være i forbindelse med arbejdspladsen og/eller processen. VEJLEDNINGER INDEN BRUG: Undersøg altid handskerne inden de tages i brug, og brug dem ikke, hvis de er beskadigede. VEJLEDNINGER TIL RENGØRING, DESINFEKTION, OPBEVARING OG VEDLIGEHOLDELSE: Behold handskerne på et rent og tørt sted (mellem + 10 °C og + 35 °C), væk fra sollys. Rengør handskerne med en blød børste og ALDRIG med alkohol, opløsningsmidler, benzin osv. Lad dem tørre udendørs og ALDRIG direkte på en varmekilde. OPBEVARINGSVARIGHED: Udløbsdatoen for personlige værnemidler er 5 år fra den fremstillingsdato, der er angivet på mærkningen. BORTSKAFFELSE: Disse handsker indeholder ikke giftige eller skadelige materialer. VARIGHED: På grund af forskellige faktorer (brugsbetingelser, opbevaring og vedligeholdelse), er det ikke muligt, at definere handskens levetid, med undtagelse af normal slitage.

Beskyttelseshandsker beskytter mod fysisk og mekanisk aggression, der forårsages af slid, knivskæring, afrivning, punktering og skæring på skarpe genstande (TDM), og slagbeskyttelse (EN 388:2016+A1:2018). Handsker med en rivestyrke på ≥1 må ikke bæres, hvis der er risiko for indvikling på grund af bevægelige maskindele. På grund af den mulige opacifikation (klipning) af knivene under resistenstesten mod knivskæring, er resultaterne af denne test kun vejledende, mens resistenstesten mod skærende genstande (TDM) er resultatet af referencevejledningen. Beskyttelsen mod denne slags risici gælder kun den hånddækkende del, medmindre andet er angivet. Tallene, der er angivet under piktogrammet (fra 1 til 5), svarer til de tilbudte beskyttelsesniveauer: Modstandsdygtighed over for slid, knivskæring, afrivning og punktering; bogstaverne (fra A til F) svarer til modstandsdygtighederne over for skærende genstande (TDM) i henhold til EN ISO 13997:1999/AC:2000; bogstavet (P) svarer til modstandsdygtighederne over for slag. Nummeret 0 angiver, at handsken ikke er på minimumsniveauet. Bogstavet X angiver, at testen ikke er blevet udført eller ikke er gældende (se tabel A).

Handsker med begrænset flammespredning

Handsker uden begrænset flammespredning

Beskyttelseshandsker mod varme og/eller flammer (EN 407:2020). Handsker med brandbeskyttelsesniveau 1 eller 2 må ikke udsættes for eller komme i kontakt med åben ild. Tallene, der er angivet under piktogrammet (fra 1 til 4), svarer til beskyttelsesniveauerne: Brandreaktion, kontaktvarme, konvektiv varme, strålevarme, små stænk af smeltet metal, store mængder af smeltet metal. Bogstavet X angiver, at handsken ikke er beregnet til det pågældende formål (se tabel B). Når kontaktvarmen er niveau 1, er PPE muligvis ikke i kontakt med overflader over 100°C. Hvis produktet ikke hævder et begrænset flammespredningsniveau, bruges det andet piktogram.

Beskyttelseshandsker for svejsere til manuel svejsning af metaller, skæring og lignende processer (EN 12477:2001+A1:2005). Handsker af type B anbefales, hvis et højt behændighedsniveau er påkrævet, som f.eks. til TIG-svejsning. Handsker af type A anbefales til andre svejsningsprocesser. I øjeblikket er der ingen standardiserede provningsmetoder, der kan detektere penetrationen af UV-stråler i handskematerialer, men de nuværende metoder til fremstilling af beskyttelseshandsker for svejsere tillader normalt ikke penetration af UV-stråler. Hvis handskerne er beregnet til lysbuesvejsning, yder de ingen beskyttelse mod elektrisk stød fra defekte apparater eller fra arbejde under spænding. Og den elektriske modstand reduceres, hvis handskerne er fugtige, snavsede eller gennemblødt af sved, da det kan øge risikoen herfor (se tabel C).

## FI KÄYTTÖTIEDOTE

Nämä käsineet, luokan II henkilönsuojavarusteet, täyttävät Asetus (EU) 2016/425 (ergonomia, vaarattomuus, mukavuus ja kestävyys) vaatimukset sekä yhdenmukaistetun standardin EN ISO 21420:2020 mukavuus- ja kestävyysvaatimukset.
Tämän henkilönsuojavarusteen EU-vaatimustenmukaisuusvakuutusta voi tarkastella osoitteessa: www.sirsafety.com
MERKINTÄ: vaatimustenmukaisuusmerkintä CE, standardi, tuotenumero, valmistuspäivämäärä (kuukausi ja vuosi), valmistajan nimi, koko, suojausta ilmaiseva kuva. VAROITUKSET JA KÄYTTÖRAJOITUKSET: Suorituskykytason on määritetty laboratoriossa tehtyjen testien tulosten perusteella, ja siten ne eivät välttämättä vastaa työpaikan olosuhteita. Suojakäsineiden valinta on tehtävä työpaikan tai -prosessin riskien arvioinnin perusteella. ENNEN JOKAISTA KÄYTTÖKERTAA: Tarkasta käsineet ennen jokaista käyttökertaa. Älä käytä niitä, jos ne ovat vahingoittuneet. PUHDISTUS, DESINFIOINTI, SÄILYTYS JA HUOLTOSÄRPÄT: Säilytä käsineitä puhtaassa ja kuivassa paikassa (välillä +10 °C ja +35 °C) ja auringonvalolta suojattuna. Puhdista pehmeällä harjalla, älä KOSKAAN käytä alkoholia, liuottimia, bensiiniä jne. Anna kuivua ulkona, älä KOSKAAN kuivaa suorassa lämmönlähteessä. VARASTOINTIAIKA: Henkilösuojainten viimeinen käyttöpäivä on 5 vuotta merkinnässä ilmoitetusta valmistuspäivästä. HÄVITTÄMINEN: Nämä käsineet eivät sisällä myrkyllisiä tai haitallisia materiaaleja. KÄYTTÖIKÄ: Useiden tekijöiden vuoksi (käyttö-, säilytys- ja kunnossapito-olosuhteet) ei ole mahdollista määrittää käsineiden käyttöikää normaalia kulumista lukuun ottamatta.

Suojakäsineet, jotka suojavat fyysiältä ja mekaaniilta vaikutuksilta, joita aiheuttavat hankaus, viillot, repäisyt, pistot, teräksen esineiden aiheuttamat viillot (TDM) ja iskut (EN 388:2016+A1:2018). Käsineitä, joiden repäisylujuus on ≥ 1, ei saa käyttää, jos on olemassa koneen liikkuvista osista aiheutuva kiinnijäämisen vaara. Koska on mahdollista, että testin suojauksesta leikkaavaa terää vastaan aikana terät himmenevät (tylsyvät), testin tulokset ovat vain suntaa-antavia, kun taas testi suojauksesta teräviien esineiden aiheuttamia viittoja vastaan (TDM) on referenssisuorituksyvyn tulos. Tämän tyypin riskeitä suojaaminen koskee vain kättä suojaavaa osaa, ellei muuta ole mainittu. Kuvan alle merkityt numerot (1–5) ilmaisevat suojaustasoja: hankaukseen-, viillon-, repäisyn- ja pistonkestävyyttä. Kirjaimet (A–F) ilmaisevat kestävyyttä teräviien esineiden aiheuttamia viittoja vastaan (TDM) standardin EN ISO 13997:1999/AC:2000 mukaisesti. Kirjain (P) ilmaisee iskunkestävyyttä. Numero 0 ilmaisee, että käsine ei ole saavuttanut vähimmäistasoa, ja kirjain X, että testiä ei ole suoritettu, tai sitä ei voida soveltaa (katso taulukko A).

Käsineet, joissa liekin leviämisen on rajoitettu

Käsineet ilman rajoitettua liekin leviämistä

Suojakäsineet, jotka suojaavat kuumalta ja/tai liekeiltä (EN 407:2020). Käsineitä, joiden kuumaltasuojaustaso on 1 tai 2, ei saa altistaa avotulelle. Kuvan alle merkityt numerot (1–4) ilmaisevat suojaustasoja: palotekninen reaktio, kontaktilämpö, konvektiolämpö, säteilylämpö, vähäiset sulan metallin roiskeet ja suuret sulan metallin roiskeet. Kirjain X ilmaisee, että käsine ei ole tarkoitettu kyseiseen käyttötarkoitukseen (katso taulukko B). Kun kosketuslämpö on taso 1, PPE ei välttämättä ole kosketuksessa yli 100°C pintojen kanssa. Jos tuote ei väitä rajoittetua liekin leviämistä suorituskykyä, toista piktogrammaa käytetään.

Hitsaajien suojakäsineet käytettäväksi manuaalisessa metallihitsauksessa, leikkauksessa ja niihin liittyvissä prosesseissa (EN 12477:2001+A1:2005). Tyypin B käsineitä suositellaan, kun vaaditaan suurta näppäryyttä, kuten TIG-hitsauksessa. A-tyyppisiä käsineitä suositellaan muissa hitsausprosesseissa. Tällä hetkellä ei ole olemassa standardoitua testausmenetelmää käsinemateriaalien UV-säteiden läpäisyn mittaamiseksi, mutta hitsaajien suojakäsineiden nykyiset valmistusmenetelmät eivät yleensä salli UV-läpäisyä. Jos käsineet on tarkoitettu kaarihitsaukseen, ne eivät suojaa viallisista laitteista tai jännitteen alaisista töistä johtuvaa sähköiskua vastaan ja niiden sähköinen vastus pienenee, jos käsineet ovat kosteat, likaiset tai hikiset, mikä voi lisätä riskiä (katso taulukko C).

| TEST | PERFORMANCE LEVEL | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Abrasion resistance (cycles) | 100 | 500 | 2000 | 8000 | - |
| Cut resistance (index) | 1,2 | 2,5 | 5,0 | 10,0 | 20,0 |
| Tear resistance (N) | 10 | 25 | 50 | 75 | - |
| Perforation resistance (N) | 20 | 60 | 100 | 150 | - |
| Dexterity (mm) | 11 | 9,5 | 8 | 6,5 | 5 |

| TEST | PERFORMANCE LEVEL | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | A | B | C | D | E | F |
| TDM cut resistance (N) | 2 | 5 | 10 | 15 | 22 | 30 |

| TEST | PERFORMANCE LEVEL | 1 | 2 | 3 | 4 |
|---|---|---|---|---|---|
| Burning behaviour | After flame time (seconds) | 20 | 10 | 3 | 2 |
| | After glow time (seconds) | No requirement | ≤120 | ≤ 25 | 5 |
| Contact heat | Contact temperature Tc (°C) | 100 | 250 | 350 | 500 |
| | Threshold time tt (seconds) | ≥15 | ≥15 | ≥ 15 | ≥ 15 |
| Convective heat | Heat transfer index HTI (seconds) | ≥ 4 | ≥ 7 | ≥ 10 | ≥ 18 |
| Radiant heat | Heat transfer $t_{24}$ (seconds) | ≥ 7 | ≥20 | ≥ 50 | ≥ 95 |
| Small splashes of molten metal | Number of droplets | ≥10 | ≥15 | ≥ 25 | ≥ 35 |
| Large quantities of molten metal | Molten iron (g) | 30 | 60 | 120 | 200 |

| TEST | MINIMUM PERFORMANCE REQUIRED | |
|---|---|---|
| | Type A | Type B |
| Abrasion resistance (EN 388:2016) | Level 2 (500 cycles) | Level 1 (100 cycles) |
| Cut resistance (EN 388:2016) | Level 1 (index 1,2) | Level 1 (index 1,2) |
| Tear resistance (EN 388:2016) | Level 2 (25 N) | Level 1 (10 N) |
| Perforation resistance (EN 388:2016) | Level 2 (60 N) | Level 1 (20 N) |
| Burning behaviour (EN 407:2004) | Level 3 (see Table B) | Level 2 (see Table B) |
| Contact heat (EN 407:2004) | Level 1 (contact temperature 100 °C) | Level 1 (contact temperature 100 °C) |
| Convective heat (EN 407:2004) | Level 2 (HTI ≥ 7 seconds) | - |
| Small splashes of molten metal (EN 407:2004) | Level 3 (≥ 25 droplets) | Level 2 (≥15 droplets) |
| Dexterity (mm) | Level 1 (minimum diameter 11 mm) | Level 4 (minimum diameter 6,5 mm) |

| ARTICLE | SIZE RANGE | DEXTERITY (see Table A) |
|---|---|---|
| MA1124 | 8-9-10 | 4 |
| MA1126 | 10 | 3 |

## IT NOTA INFORMATIVA D'USO

Questi guanti, DPI di II categoria, soddisfano i requisiti essenziali del Regolamento (UE) 2016/425 (ergonomia, innocuità, comfort e solidità) e i requisiti di comfort e di solidità della norma armonizzata EN ISO 21420:2020. È possibile accedere alla dichiarazione di conformità UE di questo DPI al seguente indirizzo internet: www.sirsafety.com MARCATURA: marcatura di conformità CE, norma di riferimento, codice articolo, data di fabbricazione (mese ed anno), nome del fabbricante, misura, pittogramma specifica protezione offerta. AVVERTENZE E LIMITAZIONI D'USO: i livelli di prestazione sono determinati dai risultati delle prove effettuate in laboratorio e, pertanto, non corrispondono necessariamente alle condizioni esistenti sul posto di lavoro. La scelta dei guanti di protezione deve essere fatta sulla base della valutazione dei rischi connessi al luogo e/o processo di lavoro. ISTRUZIONI PRIMA DI OGNI IMPIEGO: ispezionare i guanti prima di ogni impiego e non usarli se danneggiati. ISTRUZIONI PER LA PULIZIA, DISINFEZIONE, CONSERVAZIONE E MANUTENZIONE: conservare i guanti in un luogo pulito e asciutto (tra +10° C e +35°C), non alla luce del sole. Pulire con una spazzola a setole morbide e MAI con alcool, solventi, benzine, etc. Far asciugare all'aperto e MAI su fonte di calore diretta. TERMINE DI SCADENZA DI IMMAGAZZINAMENTO: Il termine di scadenza dei DPI è di 5 anni dalla data di produzione indicata sulla marcatura. SMALTIMENTO: questi guanti non contengono materiali tossici o nocivi. DURATA: a causa di numerosi fattori (condizioni di utilizzo, conservazione e manutenzione) non è possibile definire la durata dei guanti se non per l'usura del normale impiego.

Guanti di protezione contro aggressioni fisiche e meccaniche causate da abrasione, taglio da lama, strappo, perforazione, taglio causato da oggetti taglienti (TDM) e protezione contro l'urto (EN 388:2016+A1:2018). I guanti con livello di resistenza alla lacerazione ≥1 non devono essere indossati quando sussiste il rischio di impigliamento da parti in movimento delle macchine. A causa della possibile opacizzazione (spuntatura) delle lame durante la prova di resistenza al taglio da lama, i risultati di questo test sono solo indicativi mentre la prova di resistenza al taglio causato da oggetti taglienti (TDM) è il risultato della prestazione di riferimento. La protezione per questo tipo di rischi è da intendersi estesa alla sola parte palmare, salvo diversamente specificato. I numeri indicati sotto il pittogramma (da 1 a 5) corrispondono ai livelli di protezione offerti: resistenza all'abrasione, al taglio da lama, alla lacerazione ed alla perforazione; le lettere (da A a F) la resistenza al taglio causato da oggetti taglienti (TDM) a norma EN ISO 13997:1999/AC:2000; la lettera (P) la resistenza all'urto. Il numero 0 indica che il guanto non ha raggiunto il livello minimo, la lettera X che la prova non è stata eseguita o non è applicabile (vedere Tabella A).

Guanti con limitata propagazione della fiamma

Guanti senza limitata propagazione della fiamma

Guanti di protezione contro il calore e/o fiamme (EN 407:2020). I guanti con un livello di comportamento al fuoco 1 o 2 non devono essere esposti o messi in contatto con fiamme libere. I numeri indicati sotto il pittogramma (da 1 a 4) corrispondono ai livelli di protezione offerti: comportamento al fuoco, calore per contatto, calore convettivo, calore radiante, piccoli spruzzi di metallo fuso, grandi proiezioni di metallo fuso. La lettera X indica che il guanto non è destinato a quell'utilizzo (vedere Tabella B). Quando il calore di contatto e di livello 1, il DPI non può essere utilizzato per superfici superiori a 100°C. Il prodotto non dichiara un livello di prestazione di propagazione limitata della fiamma, si utilizza il secondo pittogramma.

Guanti di protezione per saldatori da utilizzare nella saldatura manuale dei metalli, nel taglio e nei procedimenti connessi (EN 12477:2001+A1:2005). I guanti di Tipo B sono raccomandati quando è richiesta un'elevata destrezza, come per la saldatura TIG. I guanti di Tipo A sono raccomandati per altri procedimenti di saldatura. Non esiste al momento alcun metodo di prova normalizzato per rilevare la penetrazione dei raggi UV dei materiali per guanti ma i metodi correnti di costruzione dei guanti di protezione per saldatori solitamente non consentono la penetrazione dei raggi UV. Nel caso in cui i guanti sono destinati alla saldatura ad arco, essi non forniscono protezione contro lo shock elettrico originato da un apparecchiatura difettosa o laddove sia presente una tensione a loro resistenza elettrica è ridotta se i guanti sono umidi, sporchi o bagnati di sudore, ciò potrebbe aumentare il rischio (vedere Tabella C).

## EN INFORMATION NOTE FOR USE

These gloves, category II PPE, meet the essential requirements of Regulation (EU) 2016/425 (ergonomics, harmlessness, comfort and solidity) and the comfort and solidity requirements of the harmonised standard EN ISO 21420:2020.
The EU declaration of conformity of this PPE can be accessed at the following internet address: www.sirsafety.com
MARKING: conformity marking CE,reference standard, item code, manufacturing date (month and year), manufacturer's name, size, specific pictogram of the offered protection. WARNINGS AND LIMITATIONS OF USE: Performance levels are determined by the results of the tests carried out in the laboratory and, therefore, do not necessarily correspond to workplace conditions. The choice of protective gloves must be made based on the assessment of risks related to the work place and/or process. INSTRUCTIONS BEFORE EVERY USE: Inspect the gloves before each use and do not use them if damaged. INSTRUCTIONS FOR CLEANING, DISINFECTION, STORAGE AND MAINTENANCE: Keep the gloves in a clean and dry place (between + 10 °C and + 35 °C), away from sunlight. Clean with a soft bristled brush and NEVER with alcohol, solvents, gasoline, etc. Let dry outdoors and NEVER on a direct heat source. STORAGE DURATION: The expiry date of the PPE is 5 years from the manufacturing date indicated on the marking. DISPOSAL: These Gloves do not contain toxic or harmful materials. DURATION: Due to numerous factors (conditions of use, storage and maintenance) it is not possible to define the life of the gloves except for normal wear and tear.

Protective gloves protecting against physical and mechanical aggression (such as abrasion, blade cutting, tear, puncturing, and cutting caused by sharp objects (TDM) and impact protection (EN 388:2016+A1:2018). Gloves with a tear resistance level ≥1 must not be worn when there is a risk of entanglement due to moving parts of machines. Because of the possible opacification (clipping) of the blades during the blade cutting resistance test, the results of this test are only indicative, while the test of resistance to cutting objects (TDM) is the result of the reference performance. The protection from this type of risks only applies to the hand covering part, unless otherwise specified. The numbers indicated under the pictogram (from 1 to 5) correspond to the levels of protection offered: resistance to abrasion, blade cutting, tearing and puncturing; the letters (from A to F) correspond to the resistance to cutting objects (TDM) according to EN ISO 13997:1999/AC:2000; the letter (P) corresponds to impact resistance. The number 0 indicates that the glove has not reached the minimum level, the letter X that the test has not been performed or is not applicable (see Table A).

Gloves with limited flame spread

Gloves without limited flame spread

Protective gloves against heat and/or flames (EN 407:2020). Gloves with a fire protection level 1 or 2 should not be exposed or put in contact with open flames. The numbers indicated under the pictogram (from 1 to 4) correspond to the levels of protection offered: reaction to fire, contact heat, convective heat, radiant heat, splashes of molten metal, large projections of molten metal. The letter X indicates that the glove is not intended for that use (see Table B). When the contact heat is level 1 the PPE may not be in contact with surfaces above 100°C. If the product does not claim a limited flame spread level of performance, the second pictogram is used.

Protective gloves for welders to be used in manual metal welding, cutting and related processes (EN 12477:2001+A1:2005). Type B gloves are recommended when high dexterity is required, such as for TIG welding. Type A gloves are recommended for other welding processes. There is currently no standardized test method for detecting UV penetration of glove materials but current methods of construction of protective gloves for welders usually do not allow UV penetration. In case the gloves are intended for arc welding, they do not provide protection against electric shock originating from faulty equipment or work under voltage and their electrical resistance is reduced if the gloves are damp, dirty or wet with sweat, this could increase the risk (see Table C).

## DE BENUTZERINFORMATION

Diese Handschuhe der PSA-Kategorie II erfüllen die grundlegenden Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 (Ergonomie, Sicherheit, Komfort und Haltbarkeit) und die Anforderungen der harmonisierten Norm EN ISO 21420:2020 an Komfort und Widerstandsfähigkeit.
Unter der folgenden Internetadresse finden Sie die EU-Konformitätserklärung für diese PSA: www.sirsafety.com
KENNZEICHNUNG: CE -Kennzeichnung, Referenzstandard, Artikelnummer, Herstellungsdatum (Monat und Jahr), Name des Herstellers, Größe, entsprechendes Piktogramm zum gelesteten Schutz. WARNHINWEISE UND NUTZUNGSBESCHRÄNKUNGEN: Das Leistungsniveau wird durch die Ergebnisse der durchgeführten Labortests bestimmt und entspricht daher nicht unbedingt den am Arbeitsplatz gegebenen Bedingungen. Die Auswahl der Schutzhandschuhe muss auf der Grundlage der Bewertung der mit dem Arbeitsplatz und/oder Arbeitsablauf verbundenen Risiken erfolgen. HINWEISE VOR DER VERWENDUNG: Die Handschuhe vor jedem Gebrauch überprüfen und bei Beschädigung nicht verwenden. HINWEISE ZUR REINIGUNG, DESINFEKTION, LAGERUNG UND PFLEGE: Die Handschuhe an einem sauberen und trockenen Ort (zwischen +10 °C und +35 °C) aufbewahren und nicht dem Sonnenlicht aussetzen. Mit einer weichen Bürste und NIE mit Alkohol, Lösungsmittel, Benzin usw. reinigen. Im Freien trocknen lassen und dabei NIE direkten Hitzequellen aussetzen. DAUER DER LAGERUNG: Das Verfallsdatum der PSA beträgt 5 Jahre ab dem auf der Kennzeichnung angegebenen Herstellungsdatum. ENTSORGUNG: Diese Handschuhe enthalten keine giftigen oder gefährlichen Materialien. HALTBARKEIT: Aufgrund zahlreicher Faktoren (Nutzungsbedingungen, Aufbewahrung und Pflege) ist nicht möglich, die Lebensdauer der Handschuhe zu bestimmen, es sei denn der Abnutzung bei normalem Gebrauch entsprechend.

Schutzhandschuhe gegen physikalische und mechanische Aggressionen, die durch Abrieb, Klingenschnitt, Reißen, Durchstechen bzw. das Schneiden mit scharfen Gegenständen (TDM-Test) verursacht werden, sowie gegen Stöße (EN 388:2016+A1:2018). Die Handschuhe mit einer Reißfestigkeit ≥1 dürfen nicht getragen werden, wenn die Gefahr des Verfangens an sich bewegenden Maschinenteilen besteht. Aufgrund der möglichen Abstumpfung der Klingen während der Prüfung der Widerstandsfähigkeit gegen Klingenschnitt sind die Ergebnisse dieses Tests lediglich indikativ, während die Prüfung der Widerstandsfähigkeit gegen Gegenstände (TDM-Test) das Ergebnis der Referenzleistung darstellt. Der Schutz vor dieser Art von Risiken erstreckt sich lediglich auf die Handfläche und den Handrücken, sofern nicht anders angegeben. Die unter dem Piktogramm (1 bis 5) angegebenen Ziffern entsprechen den gebotenen Schutzniveau: Abreibfestigkeit, gegen Klingenschnitt, gegen Reißen und Durchstoß; die Buchstaben (A bis F) geben die Widerstandsfähigkeit gegen Schnitte mit scharfen Gegenständen (TDM-Test) gemäß EN ISO 13997:1999/AC:2000 an; der Buchstabe (P) die Stoßfestigkeit. Die Ziffer 0 gibt an, dass der Handschuh den Mindeststandard nicht erreicht, der Buchstabe X, dass der Test nicht durchgeführt wurde oder nicht anwendbar ist (siehe Tabelle A).

Handschuhe mit begrenzter Flammausbreitung

Handschuhe ohne begrenzte Flammausbreitung

Schutzhandschuhe für Hitze und/oder Flammen (EN 407:2020). Die Handschuhe mit einer Brandschutz-Verhaltensklassifizierung 1 oder 2 dürfen nicht offenen Flammen ausgesetzt oder mit diesen in Kontakt gebracht werden. Die Ziffern unter dem Piktogramm (1 bis 4) entsprechen dem gelesteten Schutzniveau: Brandverhalten und Schutz vor Kontaktwärme, Konvektionswärme, Strahlungswärme, kleinen Spritzern geschmolzenen Metalls sowie geschmolzenen Metallen. Der Buchstabe X zeigt an, dass der Handschuh nicht für diese Verwendung (siehe Tabelle B) vorgesehen ist. Wenn die Kontakthitze Stufe 1 ist, darf die PSA nicht mit Oberflächen über 100°C in Berührung kommen. Flammenausbreitung angegeben ist, wird das zweite Piktogramm verwendet.

Schutzhandschuhe für Schweißer zur Verwendung beim manuellen Schweißen von Metallen, beim Schneiden und bei verwandten Verfahren (EN 12477:2001+A1:2005). Die Handschuhe vom Typ B werden empfohlen, wenn eine hohe Fingerfertigkeit erforderlich ist, wie z. B. beim WIG-Schweißen. Die Handschuhe vom Typ A werden für andere Schweißverfahren empfohlen. Es gibt zurzeit kein genormtes Prüfverfahren zur Ermittlung der Durchlässigkeit von UV-Strahlung von Handschuhmaterialien, aber die gegenwärtigen Herstellungsmethoden von Schutzhandschuhen für Schweißer verhindern üblicherweise das Durchdringen der UV-Strahlung. Falls die Handschuhe für das Lichtbogen-Schweißen vorgesehen sind, muss beachtet werden, dass sie keinen Schutz gegen Stromschlag durch defekte Geräte oder Berühren von spannungsführenden Teilen bieten und dass ihr elektrischer Widerstand verringert wird, wenn die Handschuhe nass, verschmutzt oder mit Schweiß vollgesogen sind, was das Risiko eines Stromschlags erhöht (siehe Tabelle C).

## FR NOTE D'INFORMATION SUR L'UTILISATION

Ces gants, DPI de catégorie III, satisfont aux exigences essentielles du Règlement (UE) 2016/425 (ergonomie, innocuité, confort et solidité) ainsi qu'aux exigences de confort et de solidité de la norme harmonisée EN ISO 21420:2020.
La déclaration de conformité UE de ce DPI est disponible à l'adresse internet suivante : www.sirsafety.com
MARQUAGE : marquage de conformité CE, norme de référence, code article, date de fabrication (mois et année), nom du fabricant, mesure, pictogramme spécifique de la protection offerte. AVERTISSEMENT ET LIMITES D'UTILISATION : les niveaux de prestation sont déterminés par les résultats des tests effectués en laboratoire, et par conséquent ne correspondent pas nécessairement aux conditions existantes sur le poste de travail. Le choix des gants de protection doit se faire sur la base de l'évaluation des risques associés au site et/ou aux processus de travail. INSTRUCTIONS AVANT TOUTE UTILISATION : contrôler les gants avant toute utilisation, et ne pas les utiliser si endommagés. INSTRUCTIONS POUR LA PROPRETÉ, DÉSINFECTION, STOCKAGE ET MAINTENANCE : conserver les gants dans un lieu propre et sec (entre +10 °C et + 35 °C), et protégés de la lumière du soleil. Nettoyer avec une brosse à poils doux et JAMAIS avec de l'alcool, du solvant, de l'essence, etc. Laisser sécher à l'air libre et jamais sur une source de chaleur directe. DATES D'ÉCHÉANCE DU STOCKAGE : La date de péremption des EPI est de 5 ans à compter de la date de fabrication indiquée sur le marquage. MISE AU REBUT : ces gants ne contiennent pas de substances toxiques ou nocives. DURÉE : en raison des nombreux facteurs (conditions d'utilisation, conservation et maintenance), il n'est pas possible de définir la durée des gants, sinon selon l'usure due à une utilisation normale.

Gants de protection contre les agressions physiques et mécaniques causées par l'abrasion, la coupe par lame, l'arrachage, la perforation, la coupe par objets coupants (TDM) et de protection contre les chocs (EN 388:2016+A1:2018). Les gants d'un niveau de résistance à la lacération ≥1 ne doivent pas être portés quand existe le risque d'accrochage par des parties en mouvement de la machine. En raison de la possible opacisation (rognage) des lames pendant les tests de résistance à la coupe par lame, les résultats de ces tests ne sont donnés qu'à titre indicatif, tandis que les tests de résistance à la coupe par objets coupants (TDM) résultent de la prestation de référence. La protection pour ce type de risques doit s'entendre comme étendue à la seule partie palmaire, sauf autrement spécifié. Les chiffres indiqués au pictogramme (de 1 à 5) correspondent aux niveaux de protection offerts : résistance à l'abrasion, à la coupe par lame, à la lacération et à la perforation ; les lettres (de A à F) correspondent à la résistance à la coupe par des objets coupants (TDM) selon la norme EN ISO 13997:1999/AC:2000 ; la lettre (P) à la résistance contre les chocs. Le nombre 0 indique que le gant n'a pas atteint le niveau minimum, la lettre X que le test n'a pas été effectué ou n'est pas applicable (voir le Tableau A).

Gants à propagation de flamme limitée

Gants sans propagation de flamme limitée

Gants de protection contre la chaleur et/ou les flammes (EN 407:2020). Les gants de niveau de comportement au feu 1 ou 2 ne doivent pas être exposés à ou mis en contact avec des flammes libres. Les nombres indiqués sous le pictogramme (de 1 à 4) correspondent aux niveaux de protection offerts : comportement au feu, chaleur par contact, chaleur convective, chaleur radiante, petits jets de métal en fusion, grandes projections de métal en fusion. La lettre X indique que le gant n'est pas destiné à cette utilisation (voir le Tableau B). Lorsque la chaleur de contact est de niveau 1, l'EPI ne peut être en contact avec des surfaces supérieures à 100°C. Si le produit ne déclare pas un niveau de performance de propagation de flamme limitée, le deuxième pictogramme est utilisé.

Gants de protection pour soudeurs, à utiliser lors du soudage manuel des métaux, de la découpe et des techniques connexes (EN 12477:2001+A1:2005). Les gants de Type B sont recommandés quand une grande dextérité est requise, comme pour le soudage TIG. Les gants de Type A sont recommandés pour les autres techniques de soudage. Il n'existe actuellement aucune méthode d'essai normalisée pour détecter la pénétration des rayons UV des matériaux des gants, mais les méthodes courantes de fabrication des gants de protection pour soudeurs ne permettent généralement pas la pénétration des rayons UV. Si les gants sont destinés au soudage à l'arc, ils n'assurent pas de protection contre le choc électrique créé par un appareil défectueux ou le travail sous tension et leur résistance électrique est réduite s'ils sont humides, sales ou imprégnés de sueur, ce qui est susceptible d'augmenter le risque (voir le Tableau C).

## ES NOTA INFORMATIVA

Estos guantes, EPI de categoría II, cumplen con los requisitos esenciales del Reglamento (UE) 2016/425 (ergonomía, seguridad, comodidad y resistencia) y los requisitos de comodidad y resistencia según la norma armonizada EN ISO 21420:2020.
Se puede acceder a la declaración de conformidad de la UE para este EPI en la siguiente dirección de Internet: www.sirsafety.com
MARCADO: marcado de conformidad CE, norma de referencia, código de artículo, fecha de fabricación (mes y año), nombre del fabricante, tamaño, pictograma sobre la protección específica ofrecida.
ADVERTENCIAS Y LIMITACIONES DE USO: los niveles de rendimiento están determinados por los resultados de las pruebas realizadas en el laboratorio y, por tanto, no se corresponden necesariamente con las condiciones existentes en el lugar de trabajo. La elección de los guantes de protección debe basarse en la evaluación de los riesgos asociados al lugar y/o al proceso de trabajo. INSTRUCCIONES ANTES DE CADA USO: revise los guantes antes de cada uso y no los use si están dañados.
INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA, DESINFECCIÓN, ALMACENAMIENTO Y MANTENIMIENTO: mantenga los guantes en un lugar limpio y seco (entre +10°C y +35°C), no expuestos a la luz solar. Limpiarlos con un cepillo de cerdas suaves y NUNCA con alcohol, disolventes, gasolina, etc. Déjelos secar al aire libre y NUNCA sobre una fuente de calor directa.
FECHA LÍMITE DE ALMACENAMIENTO: La fecha de caducidad del EPI es de 5 años a partir de la fecha de fabricación indicada en el marcado.
ELIMINACIÓN: estos guantes no contienen materiales tóxicos o dañinos.
DURACIÓN: debido a numerosos factores (condiciones de uso, almacenamiento y mantenimiento) no es posible definir la duración de los guantes excepto por el desgaste de uso normal.

Luvas de protección contra agresiones físicas e mecânicas Guantes de protección contra las agresiones físicas y mecánicas provocadas por abrasión, corte de cuchilla, desgarro, perforación, corte por objetos cortantes (TDM) y protección contra impactos (norma EN 388:2016+A1:2018). No se deben llevar guantes con un nivel de resistencia al desgarro ≥1 cuando exista riesgo de engancharlos con las piezas móviles de las máquinas. Debido al posible contraste (desengache) de las cuchillas durante la prueba de resistencia al corte de la lama, los resultados de esta prueba son solo orientativos, mientras que la prueba de resistencia al corte causada por objetos cortantes (TDM) es el resultado del rendimiento de referencia. La protección para este tipo de riesgo debe entenderse como extendida solo en la parte de la palma, salvo que se especifique lo contrario. Los números indicados bajo el pictograma (del 1 al 5) corresponden a los niveles de protección ofrecidos: resistencia a la abrasión, corte de cuchilla, desgarro y perforación; las letras (de la A a la F) la resistencia al corte por objetos cortantes (TDM) según la norma EN ISO 13997:1999/AC:2000; la letra (P) la resistencia al impacto. El número 0 indica que no ha alcanzado el nivel mínimo, la letra X que la prueba no se ha realizado o no es compatible (consulte la Tabla A).

Luvas de proteção contra o calor e/ou chamas (EN 407:2020). Luvas com um nível de proteção contra o fogo de nível 1 e 2 não devem ser expostas nem entrar em contacto com chamas vivas. Os números indicados sob o pictograma (de 1 a 4) correspondem aos níveis de protecção oferecidos: reacção ao fogo, calor por contacto, calor por convecção, calor radiante, pequenos salpicos de metal derretido, grandes projecções de metal fundido. A letra X indica que a luva não se destina ao uso em questão (ver Tabela B). Quando o calor por contacto é o nível 1, o EPI pode não estar em contacto com superfícies acima de 100°C. Se o produto não revindicar um nível limitado de propagação de chama, o segundo pictograma será usado.

Luvas de proteção para soldadores a usar na soldagem manual dos metais, no corte e nos procedimentos associados (EN 12477:2001+A1:2005). As luvas de Tipo B são recomendadas quando é necessária uma alta destreza, como para a soldagem TIG. As luvas de Tipo A são recomendadas para outros procedimentos de soldagem. Atualmente não existe qualquer método de teste normalizado para detetar a penetração dos raios UV dos materiais para luvas mas os métodos atuais de fabricação das luvas de proteção para soldadores normalmente não permitem a penetração dos raios UV. Caso as luvas sejam destinadas a soldagem em arco, estas não fornecem proteção contra o choque elétrico originado por um aparelho defeituoso ou trabalho sob tensão e a sua resistência elétrica é reduzida se as luvas estiverem húmidas, sujas ou molhadas de suor, o que poderia aumentar o risco (ver a Tabela C).

## PT NOTA INFORMATIVA DE UTILIZAÇÃO

Estas luvas, EPI categoria II, cumprem os requisitos básicos do Regulamento (UE) 2016/425 (ergonomia, inocuidade, conforto e solidez) e os requisitos de conforto e solidez da norma harmonizada EN ISO 21420:2020.
A declaração de conformidade da UE relativa a este EPI pode ser acedida através do seguinte endereço de Internet: www.sirsafety.com
MARCAÇÃO: marcação de conformidade CE, norma de referência, código do artigo, data de fabrico (mês e ano), nome do fabricante, pictograma específico da protecção oferecida. AVISOS E LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO: os níveis de desempenho são determinados pelos resultados dos testes levados a cabo no laboratório e, portanto, não correspondem necessariamente às condições no local de trabalho. A escolha de luvas de protecção deve ser efectuada com base na avaliação dos riscos associados ao local de trabalho e/ou processo. INSTRUÇÕES ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO: Inspeccionar as luvas antes de cada utilização e não utilizar caso se encontrem danificadas. INSTRUÇÕES DE LIMPEZA, DESINFECÇÃO, ARMAZENAMENTO E MANUTENÇÃO: Manter as luvas num local limpo e seco (entre + 10 °C e + 35 °C), afastado da luz solar. Limpar com um pincel de cerdas macias e NUNCA com álcool, solventes, gasolina, etc. Deixar secar ao ar livre e NUNCA numa fonte de calor directa. DURAÇÃO DE ARMAZENAMENTO: O prazo de validade do equipamento de protecção individual é de 5 anos contados a partir da data de fabrico indicada na marcação. ELIMINAÇÃO: Estas luvas não contêm materiais tóxicos ou nocivos. DURAÇÃO: devido a variados factores (condições de utilização, armazenamento e manutenção), não é possível definir a vida útil das luvas para além do desgaste normal.

Luvas de protecção contra agressões físicas e mecânicas causadas por abrasão, corte por lâmina, ruptura, perfuração e corte causado por objectos afiados (TDM) e protecção contra impacto (EN 388:2016+A1:2018). Não devem ser usadas luvas com uma resistência a ruptura de nível ≥ 1 onde existir risco de entalamento nas partes móveis das máquinas. Devido à possível opacificação (clipping) das lâminas durante o teste de resistência ao corte por lâminas, os resultados deste teste são meramente indicativos, enquanto o teste de resistência a objectos cortantes (TDM) resulta do desempenho de referência. A protecção contra este tipo de riscos aplica-se apenas à parte que cobre a mão, salvo se especificado em contrário. Os números indicados sob o pictograma (de 1 a 5) correspondem aos níveis de protecção oferecidos: resistência a abrasão, corte por lâmina, ruptura e perfuração; as letras (de A a F) correspondem à resistência a objectos cortantes (TDM) em conformidade com a EN ISO 13997:1999/AC:2000; a letra (P) corresponde à resistência ao impacto. O número 0 indica que a luva não atingiu o nível mínimo, a letra X indica que o teste não foi efectuado ou não é aplicável (ver Tabela A).

Luvas com propagação de chama limitada

Luvas sem propagação de chama limitada

Luvas de protecção contra o calor e/ou chamas (EN 407:2020). As luvas com um nível de protecção contra o fogo de nível 1 e 2 não devem ser expostas nem entrar em contacto com chamas vivas. Os números indicados sob o pictograma (de 1 a 4) correspondem aos níveis de protecção oferecidos: reacção ao fogo, calor por contacto, calor por convecção, calor radiante, pequenos salpicos de metal derretido, grandes projecções de metal fundido. A letra X indica que a luva não se destina ao uso em questão (ver Tabela B). Quando o calor por contacto é o nível 1, o EPI pode não estar em contacto com superfícies acima de 100°C. Se o produto não revindicar um nível limitado de propagação de chama, o segundo pictograma será usado.

Luvas de protecção para soldadores a usar na soldagem manual dos metais, no corte e nos procedimentos associados (EN 12477:2001+A1:2005). As luvas de Tipo B são recomendadas quando é necessária uma alta destreza, como para a soldagem TIG. As luvas de Tipo A são recomendadas para outros procedimentos de soldagem. Atualmente não existe qualquer método de teste normalizado para detetar a penetração dos raios UV dos materiais para luvas mas os métodos atuais de fabricação das luvas de proteção para soldadores normalmente não permitem a penetração dos raios UV. Caso as luvas sejam destinadas a soldagem em arco, estas não fornecem proteção contra o choque elétrico originado por um aparelho defeituoso ou trabalho sob tensão e a sua resistência elétrica é reduzida se as luvas estiverem húmidas, sujas ou molhadas de suor, o que poderia aumentar o risco (ver a Tabela C).

## NL INFORMATIENOTA VOOR GEBRUIK

Deze handschoenen, categorie II PBM, zijn in overeenstemming met de essentiële voorschriften van de Verordening (EU) 2016/425 (ergonomie, onschadelijkheid, comfort en soliditeit) en de eisen van comfort- en soliditeit van de geharmoniseerde norm EN ISO 21420:2020.
De EU-conformiteitsverklaring van dit PBM is beschikbaar op het volgend internetadres: www.sirsafety.com
MARKERING: conformiteitsmarkering CE ,referentienorm, artikelcode, fabricagedatum (maand en jaar), naam van fabrikant, grootte, specifiek pictogram van de geboden bescherming. WAARSCHUWING EN GEBRUIKSBEPERKINGEN: De prestatieniveaus worden bepaald door de resultaten van de uitgevoerde testen in het laboratorium en stemmen alduis niet noodzakelijk overeen met de omstandigheden in de werkplaats. Het kiezen van de gepaste veiligheidshandschoenen moet worden gemaakt op basis van de beoordeling van de risico's die verband houden met de werkplaats en/of het proces. INSTRUCTIES VOOR ELK GEBRUIK: Inspecteer de handschoenen voor elk gebruik en gebruik ze niet als schade wordt waargenomen. INSTRUCTIES VOOR REINIGING, ONTSMETTING, OPSLAG EN ONDERHOUD: Bewaar de handschoenen in een schone en droge ruimte (tussen + 10 °C en + 35 °C), uit de buurt van zonlicht. Maak schoon met een zachte borstel en NOOIT met alcohol, oplosmiddelen, benzine, etc. Laat buitenlucht droogen en NOOIT op een directe warmtebron. OPSLAGDUUR: De houdbaarheidsdatum van de PBM is 5 jaar na de op het etiket aangegeven fabricagedatum. VERWIJDERING: Deze handschoenen bevatten geen giftige of schadelijke materialen. DUUR: Omwille van verschillende factoren (gebruiksomstandigheden, bewaring en onderhoud) is het niet mogelijk om de levensduur van de handschoenen, tenzij voor normale slijtage, te bepalen.

Veiligheidshandschoenen tegen hitte en/of vlammen (EN 407:2020). Handschoenen met een brandbeveiligingsniveau van 1 of 2 mogen niet aan open vlammen worden blootgesteld of ermee in contact komen. De nummers aangegeven onder het pictogram (van 1 tot 4) stemmen overeen met de geboden beschermingsniveaus: reactie op vuur, contactwarmte, convectieve warmte, stralingswarmte, gering gespetter van gesmolten metaal, aanzienlijke afgifte van gesmolten metaal. De letter X geeft aan dat de handschoen niet voor dit doeleinde is bestemd (zie Tabel B). Wanneer de contactwarmte niveau 1 is, is de PBM mogelijk niet in contact met oppervlakken boven 100°C. Als het product geen beperkte vlampreadniveau van prestaties claimt, wordt het tweede pictogram gebruikt.

Handschoenen met beperkte vlammspreiding

Handschoenen zonder beperkte vlammspreiding

Beschermende handschoenen voor lassers te gebruiken bij het handmatig lassen van metalen, bij het snijden en aanverwante procedures (EN 12477:2001+A1:2005). De handschoenen van het type B zijn aanbevolen wanneer een hoge vaardigheid is vereist, zoals voor het TIG-lassen. Voor andere lasprocedures zijn de handschoenen van het type A aanbevolen. Op dit moment bestaat er geen genormaliseerde testmethode om de doorlating van UV-stralen in de materialen voor handschoenen waar te nemen, maar de huidige vervaardigingsmethoden van beschermende handschoenen voor lassers laten gewoonlijk geen doorlating van UV-stralen toe. In het geval dat de handschoenen worden gebruikt voor booglassen, bieden ze geen bescherming tegen de elektrische schok veroorzaakt door een defect apparaat of werk onder spanning en hun elektrische weerstand is beperkt als de handschoenen nat, vuil of bezweet zijn, dit zou het risico kunnen verhogen (zie Tabel C).

## HU HASZNÁLATI INFORMÁCIÓK

Ez a II. PPE kategóriájú kesztyű megfelel a Rendelete (EU) 2016/425 követelményeinek (ergonómia, ártalmatlanság, kényelem és erősség), valamint a harmonizált EN ISO 21420:2020 szabvány kényelmi és erősségi követelményeinek.
Az egyes PPE-re vonatkozó EU-s megfelelőségi nyilatkozat az alábbi weboldalon érhető el: www.sirsafety.com
JELÖLÉS: megfelelőségi jelölés CE, referencia szabvány, tételkód, gyártás dátuma (hónap és év), gyártó neve, méret, a kínált védelem specifikus piktogramja. HASZNÁLATI FIGYELMEZTETÉSEK ÉS KORLÁTOZÁSOK: A teljesítmény szinteket a laboratóriumi tesztek eredményei határozzák meg, ezért nem feltétlenül egyeznek a munkahelyi körülményekkel. A védőkesztyű kiválasztását a munkahelyi és/vagy folyamattal kapcsolatos kockázatok felmérését követően kell kiválasztani. UTASÍTÁSOK MINDEN HASZNÁLAT ELŐTT: Minden használat előtt vizsgálja meg a kesztyűket, és ne használja azokat, ha megrongálódtak. UTASÍTÁSOK A TISZTÍTÁSRA, FERTŐTLENÍTÉSRE, TÁROLÁSRA ÉS KARBANTARTÁSRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK: A kesztyűket tisztá és szárazhelyen tárolja (+10 és +35 °C közötti hőmérsékleten), napfénytől távol. Puha sörtéjű kefével tisztítsa, SOSE használjon alkoholt, benzint stb. Hagyja kültérben megszáradni és SOSE tegye közvetlen hőforrásra. TÁROLÁSI IDŐTARTAMA: Az egyéni védőfelszerelés lejárati dátuma a jelölésen feltüntetett gyártási dátumból számított 5 év. MEGSEMMISÍTÉS: A kesztyűk nem tartalmaznak mérgező vagy káros anyagokat. IDŐTARTAM: Számos tényező miatt (használati, tárolási és karbantartási körülmények) nem lehet meghatározni a kesztyűk élettartamát normál használat és elhasználódás esetén.

A védőkesztyű véd a karcolás, vágás, nyúzódás, szúrás és éles tárgyak okozta vágás (TDM) által okozott fizikai és mechanikus hatással és behatolással (EN 388:2016+A1:2018) szemben. A ≥1 szintű nyúzás-ellenállási kesztyűk nem használhatók, ha fennáll a beakadás veszélye a gép mozgó alkatrészei miatt. A pengék lehetséges tompulása (vágás) miatt a pengevágás ellenállósági teszt során a teszt eredményei csupán tájékoztató jelleűek, míg a vágás ellenállósági teszt (TDM) a referencia teljesítmény eredményének szolgál. Az ilyen kockázatok elleni védelem csak a kézre vonatkozik, hacsak nincs másképp jelölve. A piktogram alatt megadott számok (1-től 5-ig) a kínált védelmi szintet jelölik: karcolás elleni védelem, pengevágás, tépés és szúrás; a betűk (A-tól F-ig) a tárgyvágás elleni ellenállóságot jelölik (TDM) az EN ISO 13997:1999/AC:2000 szerint; a (P) betű a behatolás elleni védelemnek felel meg. A "0" szám azt jelzi, hogy a kesztyű nem érte el a minimális szintet, az X betű azt, hogy a tesztet nem végezték el, vagy nem elérhető (lásd: "A" táblázat).

Kartalanított tárgyvédő kesztyű

Kesztyű, kartalanított tárgyvédő nélkül

Hő- és/vagy tűzálló védőkesztyű (EN 407:2020). Az 1. vagy 2. szintű tűzvédelmi kesztyűk nem tehetők ki a nyílott lángnak és nem érintkezhetnek vele. A piktogram alatt szereplő számok (1-től 4-ig) a kínált védelmi szinteket jelölik: tűzállóság, kontaktő, konvektív hő, sugárzó hő, olvadt fém kis kifröccsenése, olvadt fém nagy projekciói. Az X betű jelzi, hogy a kesztyű nem alkalmas az adott használatra (lásd: "B" táblázat). Ha az érintkezési hő 1-szint, akkor a PPE nem érintkezik a 100°C felett felületekkel. Ha a termék nem jelenti egy korlátozott lángszaporodó teljesítményszintet, akkor a második piktogramot használják.

Hegesztő védőkesztyűk fémek kézi hegesztéséhez, vágásához és a kapcsolódó munkálatokhoz (EN 12477:2001+A1:2005). A „B" típusú kesztyű akkor ajánlott, ha magasabb fogásbiztonságra van szükség, pl. TIG hegesztés esetén. Az „A" típusú kesztyűk valók a többi hegesztési munkálathoz. Jelenleg nem létezik szabványosított vizsgálati módszer a kesztyűk anyagán áthatóó UV sugárzás mérésére, de a hegesztőkesztyűk jelenlegi gyártási módszerei biztosítják az UV sugárzással szembeni védelmet. Ha a védőkesztyűk használatáraívhegesztéshez van szükség, akkor ezek nem védenek a berendezések egyébiges hibái miatt fellépő áramütések kockázatával vagy a feszültség alatt lévő rendszerekben történő munkavégzés miatt fellépő kockázatokkal szemben. A kesztyű villamos ellenállása csökken, ha a kesztyű nedves, szennyezett, átizzadt, és ennek következtében a kockázat megnőhet (lásd a C táblázatot).

## RO NOTĂ INFORMATIVĂ CU PRIVIRE LA UTILIZARE

Aceste mănuși, categoria II PPE (echipament personal de protecție), respectă cerințele esențiale din Regulamentul (UE) 2016/425 (ergonomie, caracter neprimejdios, confort și rezistență) și cerințele referitoare la confort și rezistență ale standardului armonizat EN ISO 21420:2020.
Declarația EU de conformitate a acestui EPP poate fi consultată pe situl internet următor